



IB/LE 301: Hebreo Bíblico Elemental

Créditos: 3

Pre-requisito: IB/LE 201

Instructor: Luis Quiñones-Román, M. Div., MA., PhD. Candidato

Revisado por: Dra. Carmen Ayala-Ríos

PRONTUARIO

Presencial & Online (asincrónica)

Cuatro (4) Horas

Vía Zoom

Horas de Oficina: Vía Zoom

E-mail: luis.quinonesroman@utcpr.edu

INTRODUCCIÓN:

¡Bienvenidos al curso IB/LE 201 Hebreo Elemental!

El siguiente curso es parte esencial del estudio de la Biblia Hebrea (BH).¹ Este curso ofrecerá un estudio de los principios básicos de la gramática hebrea, un esfuerzo que continuará en los diversos cursos de la Biblia Hebrea/Antiguo Testamento. El curso IB/LE 301 es esencial para hacer un uso adecuado de las herramientas de estudio del hebreo y la exégesis bíblica. En otras palabras, el conocimiento del hebreo bíblico proporciona una base importante para la exégesis y la teología bíblica, que a su vez proveen base para una exposición creíble del Texto Bíblico.

La intención de este curso es ofrecer a los estudiantes las herramientas y destrezas necesarias para continuar sus estudios bíblico-teológicos en nuestra institución. Este curso se ofrecerá de manera virtual en modalidad asincrónica o presencial.

Los materiales del curso que no estén en la plataforma Edvance360 estarán disponibles en [Google Drive](#). El acceso estará restringido, por lo cual, será necesaria la autorización del instructor. Es importante destacar que debido a la falta de recursos académicos actualizados en español algunas de las lecturas asignadas en este prontuario estarán en inglés. No obstante, un gran número se encuentra en español. Por lo tanto, se recomienda que los estudiantes posean un conocimiento

¹ En este curso, la expresión “Biblia Hebrea” hará referencia a la colección de libros encontrados en lo que los cristianos llaman el “Antiguo Testamento” (AT). De la misma manera, la frase “Biblia Cristiana” se referirá a la colección de libros encontrados en el Antiguo y Nuevo Testamento.

básico del idioma inglés. Los estudiantes deben hacerse responsable por las lecturas de cada sección independientemente del idioma en que se encuentre estas.²

DESCRIPCIÓN DEL CURSO:

Este curso le da atención particular a los verbos y vocabulario hebreo. Los ejercicios de lectura son más largos. Incluye lecturas del hebreo del Antiguo Testamento y da atención a los principios exegéticos a ser considerados en un trabajo exegético del Antiguo Testamento.

OBJETIVOS DEL CURSO:

Este curso tiene como meta lograr cumplir con los objetivos principales descritos en el catálogo institucional de la Universidad Teológica del Caribe (UTC).

OBJETIVOS GENERALES:

El propósito de este curso es equipar a los estudiantes con la información más relevante y actualizada de las investigaciones sobre el hebreo bíblico y los criterios básicos que envuelven el estudio de la BH. De la misma manera, el propósito de este curso les permitirá a los estudiantes las siguientes destrezas académicas:

- Identificar los aspectos fundamentales de la ortografía, la sintaxis y la gramática del hebreo bíblico.
- Aprender a pronunciar las consonantes y vocales que forman sílabas y palabras.
- Practicar la lectura oral de porciones del Hebreo Bíblico.
- Reconocer y traducir muchas palabras hebreas que aparecen con frecuencia en la Biblia hebrea.
- Adquirir conocimientos de gramática hebrea para la interpretación de oraciones simples por dominio deductivo y por análisis inductivo de las oraciones de acuerdo con el material expuesto en el libro de texto.
- Se familiarizará con los académicos más prominentes y relevantes en el estudio de la BH.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Al finalizar el curso (IB/LE 301), los estudiantes serán capaz de:

² Existen excelentes sitios web o software que pueden ayudar con las traducciones al español. Nota los traductores electrónicos son herramientas complementaria y no sustituyente la traducción realizada por un/a traductor/a. Algunos traductores electrónicos que podría considerar son, por ejemplo:

- <https://translate.google.com>
- <https://www.bing.com/translator>
- <https://translate.yandex.com>
- <https://www.ibm.com/demos/live/watson-language-translator/self-service/home>

- Reconocerá el texto hebreo.
- Memorizará un vocabulario básico del hebreo bíblico.
- Identificará la sintaxis de una oración en el hebreo bíblico.
- Distinguirá el uso de los verbos en el hebreo bíblico.
- Analizará el uso del artículo definido, pronombres personales, preposiciones, adjetivos, pronombres interrogativos, adjetivos demostrativos y otros elementos de la gramática hebrea.
- Edificará la conjugación de los verbos y la declinación de los sustantivos en el hebreo bíblico.

ESTRUCTURA DEL CURSO:

Semana	Tema	Tutoriales	Tarea	Lecturas
1	Introducción al Curso Discusión de Prontuario Revisión Material Estudiado (Trimestre Anterior)	I	I	N/A
2	El verbo Hifil הִפִּיל (Š-stem) Perfecto Imperfecto Imperativo Infinitivo Participio	II	II	I
3	El verbo Hofal הִפְעֵל (Šp-stem) Perfecto Imperfecto Imperativo Infinitivo Participio	III	III	II
4	El verbo Hitpael הִתְפַּעֵל (Dt-stem) Perfecto Imperfecto Imperativo Infinitivo Participio	IV	IV	III
5	Examen Estudiar todos los verbos (Pa'al → Hitpael)	N/A	N/A	IV

6	Lectura Jonas I	V	V	V
7	Lectura Jonas II	VI	VI	VI
8	Lectura Jonas III	VII	VII	VII
9	Lectura Jonas IV	VIII	VIII	VIII
10	Examen final	N/A	N/A	N/A

- Para más detalles específicos sobre la distribución del calendario, estructura del curso y esquema del horario—favor de ver documento sobre la distribución del tiempo, bosquejo y calendario.
- Cada tutorial tiene tareas específicas, favor de consultar la sección correspondiente para más detalles.

TEXTOS REQUERIDOS:

- Biblia Hebraica Stuttgartensia (BHS)
- Seow, C. L. *A Grammar for Biblical Hebrew*. Rev. ed. Nashville, TN: Abingdon, 1995.
- Weingreen, J. *A Practical Grammar for Classical Hebrew*. Oxford: Oxford University Press, 1959
- Eickmann, Paul, E. y Thomas P. Nass. *Hebreo bíblico para Principiantes*. Traducido y adaptado por Paul A. Rydecki. Wisconsin: Sínodo Evangélico Luterano, 2005.
- Brown, Driver, and Briggs. *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*. Peabody, MA: Hendrickson, 1994.

TEXTOS ALTERNATIVOS:

- Biblia de su preferencia.
- Garrett, Duane & DeRouchie, Jason. *A Modern Grammar for Biblical Hebrew*. Nashville: Broadman and Holman, 2019.
- *The Cambridge Introduction to Biblical Hebrew*
- Ross, Allen P. *Introducing Biblical Hebrew*. Grand Rapids: Baker, 2001.
- Kutz, Karl V. & Rebekah L. Josberger. *Learning Biblical Hebrew: Reading For Comprehension: An Introductory Grammar*. Bellingham, WA: Lexham Pres, 2018.

METODOLOGÍA DEL CURSO:

- El instructor ofrecerá conferencias en cada reunión.

- Se promoverá las lecturas semanales sobre los temas a estudiarse en el curso.
- Se fomentará la discusión grupal de las lecturas asignada y la participación en esta será considerada como parte de su calificación final.
- Se asignarán temas del material a estudiarse para que se realicen presentaciones de forma individual o grupal.
- Se requiere el análisis y discusión en clase de los diferentes textos de la BH como ejercicio hermenéutico.

RECURSOS MÍNIMOS REQUERIDOS O REQUISITOS DEL CURSO:

- Asistencia puntal a cada una las secciones del curso.
- Realizar las lecturas asignadas para cada sección.
- Entregar los trabajos escritos a la fecha establecida en el calendario del curso.
- Participar de la discusión de cada tema planteado en clase.
- Aprobar los exámenes que se suministraran en el curso.

ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN:

- **CRITERIOS DE EVALUACIÓN:**

Criterio de Evaluación	Puntuación en Porcentaje
Asistencia:	2.5%
Participación	2.5%
Grabaciones y Lectura del Texto Hebreo	10%
Tutorial	10%
Pruebas Cortas	10%
Lectura y Análisis	15%
Examen Parcial	20%
Examen Final	30%
Total	100%

- **SISTEMA DE CLASIFICACIÓN**

El porcentaje acumulativo obtenido por el estudiante será equivalente a una calificación que tendrá un valor en puntos, conforme a la siguiente escala:

Clasificación	Nota	Porcentaje	Puntos Por Créditos.
Excelente	A+	100–95%	4.0
Sobresaliente	A	94–90%	3.7
Notable Alto	B +	89–87%	3.3
Notable	B	86–83%	3.0
Notable Bajo	B -	82–80%	2.7
Bueno	C +	79–77%	2.3
Promedio	C	76–73%	2.0
Satisfactorio	C -	72–70%	1.7
Insatisfactorio	D +	69–67%	1.3
Deficiente	D	66–63%	1.0
Insuficiente	D	62–60%	0.7
Fracaso	F	59–0%	0.0

POLÍTICAS INSTITUCIONALES Y DEL CURSO:

1. POLÍTICA DE ACOMODO RAZONABLE (LEY 51):

Existen varias leyes tanto en Puerto Rico como en Estados Unidos que establecen los derechos de las personas con impedimentos. La Constitución de Puerto Rico, en la sección 5, señala el derecho de toda persona a una educación que provea el pleno desarrollo de su personalidad y el conocimiento de sus derechos y libertades. Por su parte, la Ley Núm. 44 del 2 de julio de 1985, Ley de Prohibición de Discrimen contra Impedidos, según enmendada, prohíbe el discrimen contra las personas con impedimentos por parte de cualquier institución pública o privada, reciba o no reciba fondos del Estado Libre Asociado de Puerto Rico. Además, esta ley establece el acomodo razonable en Puerto Rico. A su vez, la Ley 238 del 31 de agosto de 2004, conocida como La Carta de Derechos para las Personas con Impedimentos, ofrece a las personas con impedimentos los mismos derechos y oportunidades que disfrutan los demás ciudadanos, incluyendo la educación. Esta ley establece que todas las entidades públicas y privadas no podrán discriminar contra ningún individuo por motivo de su impedimento, ni intervenir contra la participación de este en cualquier programa o actividad. Por otra parte; la Sección 504 del Acta de Rehabilitación de 1973, según enmendada, persigue asegurar que personas cualificadas que tienen algún impedimento disfruten de igual oportunidad para

participar en programas y actividades en universidades que se benefician de asistencia financiera federal.

Otra legislación que nos atañe es la “American with Disabilities Act” (Ley ADA de 1990, según enmendada). Esta ley tiene como propósito eliminar el discrimen contra las personas con limitaciones físicas, mentales o sensoriales, a la vez que garantiza la igualdad de oportunidad de empleo, educación, acceso a servicios públicos y fomenta la participación plena, la vida independiente, la autosuficiencia económica, actividades de empresa pública y privada, establecimientos públicos, transportación y telecomunicaciones. Esta ley establece el acomodo razonable a todos los estados de Estados Unidos y sus territorios.

Procedimiento de Solicitud de Acomodo Razonable

Los estudiantes que solicitan el servicio de acomodo razonable deberán visitar cada semestre la Oficina del Decanato de Servicios Estudiantiles para recibir una orientación acerca de los servicios, procedimiento y documentos necesarios. Además, deberá entregar la Solicitud de Acomodo Razonable debidamente cumplimentada con la evidencia médica correspondiente. Luego, el Decanato le notifica a cada profesor de los cursos matriculados por el estudiante.

2. REGLAS DE AUSENTISMO:

La política institucional establece que tres (3) tardanzas equivalen a una (1) ausencia y que tres (3) ausencias o más de forma consecutiva y sin previa excusa son suficiente para referir a la Decanato de Asuntos Académicos (DAA), lo que puede resultar en una baja administrativa (WA). Todas las ausencias a clases son computables y se cuentan desde el primer día de clases.

3. POLÍTICA DE ENTREGA TARDÍA DE TRABAJOS:

- **Tareas y Ejercicios de Práctica:**

No se aceptarán trabajos tardíos. Con la excepción de los estudiantes que poseen **acomodo razonable**.

- **Zoom-Presencial:**

Cada uno de los trabajos deberán ser entregados el día antes de la reunión en o antes de las 17:00.

- **Plataforma Edvance360:**

Los trabajos deberán de ser entregados el domingo en o antes de las 17:00. Luego de este horario, se desactivará la opción de Dropbox.

- **Examen Parcial:**

Éstos deben contestarse con lápiz de carbón (no bolígrafo). De no tomarse en la fecha pautada y el estudiante haberse comunicado previamente con el profesor recibirá 0%. Con la excepción de los estudiantes que poseen **acomodo razonable**.

- **Examen final:**

De no poder tomarse en o antes de la fecha pautada en el calendario de la institución y el estudiante no haber solicitado un incompleto recibirá 0% en el mismo. Con la excepción de los estudiantes que poseen **acomodo razonable**.

4. POLÍTICA DE INCOMPLETOS SEGÚN CATÁLOGO:

Un incompleto (I) es una calificación provisional solicitada por el estudiante y otorgada por el(la) profesor(a) en aquellos casos donde razones justificadas impidan que el estudiante cumpla con los requisitos del curso. No se consideran incompletos la falta de preparación, confusiones de horario y no entregar oportunamente los trabajos requeridos.

El estudiante solicitará el incompleto y llenará la solicitud correspondiente que estará disponible en la Oficina de Registro Académico y presentará la documentación que evidencie la razón para recibirlo. La solicitud de un incompleto conlleva un cargo de \$30.00 que debe ser pagado en el Decanato de Administración. La aceptación final de la solicitud es determinada por el(la) profesor(a) y el Decanato de Asuntos Académicos.

El (La) profesor(a) otorgará una calificación provisional de incompleto “I” acompañada de una calificación alterna en el reporte final de calificaciones. (Ej. “IC”). En cada caso, el estudiante es responsable de la remoción del incompleto (“I”). Si un estudiante no remueve el incompleto en la fecha estipulada por el(la) profesor(a), el estudiante obtendrá la calificación alterna como calificación final (Ej. IC = C). La misma será utilizada para calcular el PAS.

El incompleto tendrá que ser removido en la fecha establecida en el calendario académico de la próxima sesión académica. El(La) profesor(a) llenará la forma oficial de remoción de incompletos que está disponible en la Oficina de Registro Académico.

5. BIBLIOGRAFÍA:

Para una lista extensa de la bibliografía acerca de la BH, favor de consultar los materiales provídos por el instructor. Se recomienda además que los estudiantes consulten la biografía publicada por:

1. Seow, C. L. *A Grammar for Biblical Hebrew*. Rev. ed. Nashville, TN: Abingdon, 1995.
2. Ross, Allen P. *Introducing Biblical Hebrew*. Grand Rapids: Baker, 2001.
3. Garrett, Duane & DeRouchie, Jason. *A Modern Grammar for Biblical Hebrew*. Nashville: Broadman and Holman, 2019.

Bibliografía Selectiva:

Aletti, Jean-Noël, Maurice Gilbert, Jean-Louis Ska y Sylvie de Vulpillières. *Vocabulario Razonado de la Exegesis Bíblica: los Términos, las Aproximaciones, Los Autores*. Traducido por Pedro Barrado y María Pilar Salas. Navarra: Editorial Verbo Divino, 2009.

Andrason, Alexander W. *El Sistema Verbal Hebreo en su Contexto Semítico*. Navarra: Editorial Verbo Divino, 2013

Arnold, Bill T., and John H. Choi. *A Guide to Biblical Hebrew Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.

Cook, John A., and Robert D. Holmstedt. *Beginning Biblical Hebrew*. Grand Rapids, MI: Baker Academic, 2013.

- Garrett, Duane A. *A Modern Grammar for Classical Hebrew*. Nashville: Broadman and Holman, 2002.
- Gibson, J. C. L. *Davidson's Introductory Hebrew Grammar~Syntax*, 4th ed. Edinburg: T. & T. Clark, 1994
- Greenberg, Moshe. *Introduction to Hebrew*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1965.
- Kelley, Page H., and Timothy G. Crawford. *Biblical Hebrew: An Introductory Grammar*. Second ed. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 2018.
- Kittel, Bonnie Pedrotti, Vicki Hoffer, and Rebecca Abts Wright. *Biblical Hebrew: A Text and Workbook*. Second ed. New Haven: Yale University Press, 2005.
- Lambdin, Thomas O. *Introduction to Biblical Hebrew*. New York: Scribners, 1971.
- Pratico, Gary D., and Miles V. Van Pelt. *Basics of Biblical Hebrew Grammar*. Third ed. Grand Rapids, MI: Zondervan, 2019.
- Yates, Kyle M. *Nociones Esenciales del Hebreo Bíblico*. Traducido por S. Daniel Daglio. Cuarta edición revisada. El Paso, Texas: Casa Bautista de Publicaciones, 1984.
- Webster, Brian L. *The Cambridge Introduction to Biblical Hebrew*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.
- Weingreen, Jacob. *A Practical Grammar for Classical Hebrew*. Oxford: Clarendon, 1959.

Sintaxis y Referencias gramaticales

- Arnold, Bill T., and John H. Choi. *A Guide to Biblical Hebrew Syntax*. Cambridge: Cambridge University, 2003.
- Gesenius, W. *Gesenius' Hebrew Grammar*. Edited by. E. Kautzsch and A. E. Cowley. Oxford: Clarendon Press, 1910.
- Joüon, Paul and T. Muraoka, *A Grammar of Biblical Hebrew*. 2 Vols. Rome: Pontifical Biblical Institute, 1991.
- Van der Merwe, C. H. J., J. A. Naudé, and Jan Kroeze. *A Biblical Hebrew Reference Grammar*. Second ed. London; New York: Bloomsbury T&T Clark, 2017.
- Waltke, Bruce, and M. O'Connor. *Introduction to Biblical Hebrew Syntax*. Winona Lake, IN: Eisenbrauns, 1990.
- Williams, Ronald J. *Williams' Hebrew Syntax*. Third ed. Toronto, ON: University of Toronto Press, 2007.

Diccionarios y Lexicón:

- Botterweck, G. Johannes, Helmer Ringgren, and Heinz-Josef Fabry. *Theological Dictionary of the Old Testament*. Translated by John T. Willis. 15 vols. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1974-2006.

- Brown, Driver, and Briggs. *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*. Peabody, MA: Hendrickson, 1994.
- Clines, David J. A., ed. *The Concise Dictionary of Classical Hebrew*. Sheffield: Sheffield Phoenix Press, 2009.
- Clines, David J. A., ed. *The Dictionary of Classical Hebrew*. 6 Vols. Sheffield: Sheffield Academic Press, 1993-2007.
- Harris, R. Laird, Gleason L. Archer, Jr., and Bruce K. Waltke, eds. *Theological Wordbook of the Old Testament*. Chicago, IL: Moody Press, 2004.
- Holladay, William L., ed. *Concise Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1971.
- Jenni, Ernst, and Claus Westermann. *Theological Lexicon of the Old Testament*. 3 vols. Peabody, MA: Hendrickson, 1997.
- Koehler, Baumgartner, and Stamm. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. 2 vols. Leiden: Brill, 2002.
- Schokel, Luis Alonso. *Diccionario Bíblico Hebreo-Español*, 2da. edición. Madrid: Editorial Trotta, 2008.

Nota:

Los estudiantes deben hacer uso de las colecciones especializadas en la biblioteca. De la misma manera, se les recomienda hacer uso de las bases de datos electrónicas ofrecidas por la Institución. Favor de orientarse con el/la bibliotecario/a para el uso y manejo de todos los recursos disponibles en la biblioteca.

Firma del Instructor

Firma del Estudiante